

○東京都母子及び父子福祉資金貸付条例

○Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Parent and Child Welfare Fund
Loans

昭和三十九年七月三十一日

July 31, 1964

条例第一六六号

Ordinance No. 166

〔東京都母子福祉資金貸付条例〕を公布する。

The Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Mother and Child Welfare Fund
Loans is hereby promulgated.

東京都母子及び父子福祉資金貸付条例

Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Parent and Child Welfare Fund
Loans

(平二六条例一一四・改称)

(Renamed by Ordinance No. 114 of 2014)

東京都母子福祉資金貸付条例(昭和三十五年十月東京都条例第七十九号)の全部を改正する。

Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Mother and Child Welfare Fund Loans
(October 1960, Tokyo Metropolitan Government Ordinance No. 79) shall be amended in
its entirety.

(貸付け)

(Loans)

第一条 都は、母子及び父子並びに寡婦福祉法(昭和三十九年法律第百二十九号。以下「法」という。)第十三条、第十四条及び第三十一条の六(第五項及び第七項を除く。)の規定に基づき、配偶者のない女子若しくは男子であつて現に児童を扶養しているもの若しくはその扶養している児童(配偶者のない女子又は男子で現に児童を扶養しているものが同時に民法(明治二十九年法律第八十九号)第八百七十七条の規定により二十歳以上である子その他これに準ずる者を扶養している場合におけるその二十歳以上である子その他これに準ずる者を含む。)又は母子・父子福祉団体に対し、母子及び父子の福祉の増進のために必要な資金を貸し付けるものとする。

Article 1 The Tokyo Metropolitan Government shall, based upon the provisions of Articles 13, 14 and 31-6 (excluding paragraphs 5 and 7) of the Act on Welfare of Mothers with Dependents, Fathers with Dependents, and Widows (Act No. 129 of 1964, hereinafter referred to as the "Act"), loan to a woman or man without a spouse who is currently supporting a child, or to the dependent child (when a woman or man without a spouse who is currently supporting a child is also, pursuant to the provisions

of Article 877 of the Civil Code (Act No. 89 of 1896), supporting a child who is 20 years of age or older or any other person equivalent to this, the child who is 20 years of age or older and the other equivalent person is also included), or to a welfare organization for single parents and children, funds that are necessary for promoting the welfare of single parents with dependents.

(昭五七条例二五・平一五条例四〇・平二六条例一一四・一部改正)

(Partial amendment of Ordinance No. 25 of 1982, Ordinance No. 40 of 2003, Ordinance No. 114 of 2014)

(償還未済額の一部の償還の免除)

(Exemption from Repayment of Part of the Unpaid Amount)

第二条 都は、児童扶養手当法施行令及び母子及び寡婦福祉法施行令の一部を改正する政令(平成十四年政令第二百七号)附則第四条第一項に規定する特例児童扶養資金又は母子及び父子並びに寡婦福祉法施行令(昭和三十九年政令第二百二十四号)附則第五条第一項に規定する母子臨時児童扶養等資金若しくは同令附則第六条第一項に規定する父子臨時児童扶養資金の貸付けを受けた者が、所得の状況その他次に掲げる事由により当該貸付金を償還することができなくなつたと認められるときは、東京都規則(以下「規則」という。)で定めるところにより、当該貸付金の償還未済額の一部の償還を免除することができる。

Article 2 If the Tokyo Metropolitan Government deems that a person who has received an exceptional child rearing loan as prescribed in Article 4, paragraph 1 of the Supplementary Provisions of the Cabinet Order Partially Amending the Enforcement Order of the Child Rearing Allowance Act and Enforcement Order of the Act on Welfare of Mothers with Dependents and Widows (Cabinet Order 207 of 2002), a single mother extraordinary child rearing, etc. loan as prescribed in Article 5, paragraph 1 of the Supplementary Provisions of the Enforcement Order of the Act on Welfare of Mothers with Dependents, Fathers with Dependents, and Widows (Cabinet Order 224 of 1964), or a single father extraordinary child rearing loan as prescribed in Article 6, paragraph 1 of the Supplementary Provisions of the same Enforcement Order is no longer able to repay the loan due to the status of their income or any of the following reasons, the Tokyo Metropolitan Government may, in accordance with the provisions of the Tokyo Metropolitan Government regulations (hereinafter referred to as the "Regulations"), exempt the repayment of a portion of the outstanding amount of the loan:

一 死亡したとき。

(i) when the person has died; or

二 精神又は身体に著しい障害を受けたとき。

(ii) when the person has suffered a significant mental or physical disability.

(平一五条例一一二・追加、令元条例一〇・令三条例六七・令六条例九九・一部改正)

(Added by Ordinance No. 112 of 2003; partially amended by Ordinance No. 10 of 2019, Ordinance No. 67 of 2021, and Ordinance No.99 of 2024)

(委任)

(Mandates)

第三条 前条に定めるものを除くほか、この条例の施行について必要な事項は、規則で定める。

Article 3 In addition to what is stipulated in the preceding Article, matters necessary for the enforcement of this Ordinance shall be prescribed in the Regulations.

(平一五条例一一二・旧第二条繰下・一部改正)

(Partially amended by, and former Article 2 moved down by, Ordinance No. 112 of 2003)

付 則

Supplementary Provisions

1 この条例は、公布の日から施行し、昭和三十九年七月一日から適用する。

(1) This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation and applies as of July 1, 1964.

2 都は、法附則第三条の規定に基き、当分の間、父母のない児童に対して、その福祉の増進のために必要な資金を貸し付けるものとする。

(2) Based on the provisions of Article 3 of the Supplementary Provisions of the Act, the Tokyo Metropolitan Government shall, for the time being, loan to children without parents funds that are necessary to promote the welfare of such children.

附 則(昭和五七年条例第二五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 25 of 1982)

この条例は、昭和五十七年四月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of April 1, 1982.

附 則(平成一五年条例第四〇号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 40 of 2003)

この条例は、平成十五年四月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of April 1, 2003.

附 則(平成一五年条例第一一二号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 112 of 2003)

この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都母子福祉資金貸付条例第二条の規定は、平成十五年四月一日から適用する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation, and the provisions of

Article 2 of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Mother and Child Welfare Fund Loans as amended by this Ordinance shall apply from April 1, 2003.

附 則(平成二六年条例第一一四号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 114 of 2014)

この条例は、平成二十六年十月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of October 1, 2014.

附 則(令和元年条例第一〇号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 10 of 2019)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes in effect as of the date of promulgation.

附 則(令和三年条例第六七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 67 of 2021)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes in effect as of the date of promulgation.

附 則(令和六年条例第九九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 99 of 2024)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes in effect as of the date of promulgation.